

Manual de instrucciones versión 4.1 ES

Andador ligero

TAİMA **M** **GT**
S **GT**

TAİMA **M** **ECO**

Muchas gracias por haber elegido el andador TAIMA de DIETZ.

El andador TAIMA es estable, liviano y, cuando está plegado, ocupa poco espacio. Sirve de ayuda en todos los caminos y ofrece lugar para sentarse y descansar en el momento apropiado.

Por favor, lea primero atentamente estas instrucciones de uso y familiarícese con todas las funciones del andador.

Además, obtendrá información que le servirá para utilizar y circular con seguridad con la silla adaptada y conservarla en el mejor estado posible.

Si desea obtener más información sobre su asistencia, póngase en contacto con su distribuidor de productos sanitarios.

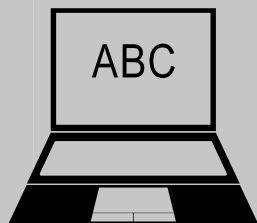
En nuestra página de inicio encontrará información siempre actualizada sobre el producto.

Si desea pedir información o hacer preguntas sobre la seguridad del producto o retiradas, escriba o llame a DIETZ. Encontrará nuestra información de contacto en la contraportada de este manual de instrucciones.



NOTA

Si necesita una representación más grande, tiene a su disposición el manual de instrucciones en la dirección **www.dietz-rehab.de** en formato PDF.



01 Información importante

Uso previsto	4
Indicación	4
Contraindicaciones	4
Signos y símbolos	4

02 Descripción del producto

Volumen de suministro	4
Accesorios opcionales	5
Estructura del TAIMA	5

03 Montaje del andador

Apertura/despliegue del andador	6
Ajuste de altura de los asideros	6

04 Uso del andador

Caminar con el andador	7
Asistente de inclinación	7
Frenos de servicio	8
Frenos de estacionamiento	8
Ajuste de los frenos	9
Plegado del andador	9

05 Accesorios

Acoplamiento y uso de los accesorios	10
Bolsa de la compra (de fábrica)	10
Bolsa (opcional)	10
Respaldo (de fábrica & opcional)	10
Portabastones (de fábrica)	11
Bandeja (opcional)	11
Freno monomando (opcional)	12

Asideros corredizos, prolongados (opcional)	12
Paraguas (opcional)	12
Accesorios y equipamiento de otros proveedores	13

06 Formación de seguridad

Indicaciones de seguridad	13
-------------------------------------	----

07 Indicaciones de uso

Plan de mantenimiento del TAIMA	15
Búsqueda y resolución de fallos	17
Conservación/mantenimiento	18
Limpieza	18
Desinfección	19
Transmisión y reutilización	19
Almacenamiento	19
Eliminación	19
Identificación del producto	20

08 Declaraciones del fabricante

Garantía	21
Vida útil	21
Responsabilidad	21

09 Documentación técnica

Dimensiones e información técnica	22
Ensayos del producto	23
Condiciones ambientales	23
Registro de datos de identificación	23

USO PREVISTO

El andador TaiMA está diseñado para personas con movilidad reducida que pesen un máximo de 150 kg como ayuda para andar y, de forma limitada, como asiento para descansar temporalmente.

Se utiliza en interiores y en exteriores y ha sido concebida exclusivamente para su uso en suelos firmes y llanos.

El uso previsto puede diferir en los productos que hayan sido diseñados en fabricación especial e identificados de la manera correspondiente. En ese caso, tiene validez la documentación suministrada con el producto.

INDICACIÓN

El uso del andador TaiMA está indicado en los casos siguientes:

- ▶ Dificultad para caminar debida a limitaciones del aparato locomotor activo o pasivo
- ▶ Dificultades de coordinación en la fase de marcha
- ▶ Capacidad de esfuerzo reducida

CONTRAINDICACIONES

El uso del andador TaiMA no está indicado en los casos siguientes:

- ▶ Trastornos de la percepción
- ▶ Trastornos graves del equilibrio
- ▶ Peso corporal superior a 150 kg

El andador no es apropiado para niños. El andador TaiMA no debe utilizarse como

escalera, como ayuda para transportar cargas o personas pesadas o para otros fines similares.

SIGNOS Y SÍMBOLOS

Estos símbolos marcan pasajes de texto que son útiles para el uso y aprovechamiento del producto a diario.



ADVERTENCIA

¡Peligro para la seguridad! Es imperativo respetar y seguir las indicaciones de advertencia.

Su finalidad es llamar la atención sobre el hecho de que no respetarlas puede ocasionar un peligro de lesiones y/o daños en el andador o en el entorno.



NOTA

Recomendaciones y consejos que facilitan el uso de las funciones.

VOLUMEN DE SUMINISTRO

El volumen de suministro del andador TaiMA incluye los siguientes componentes y accesorios:

- ▶ Andador TaiMA
- ▶ Manual de instrucciones
- ▶ Bolsa de compra y respaldo estándar
- ▶ Portabastones
- ▶ Asistente de inclinación

El andador TaiMA se suministra completamente montado. Después de sacar el andador del embalaje, asegúrese de que todos los

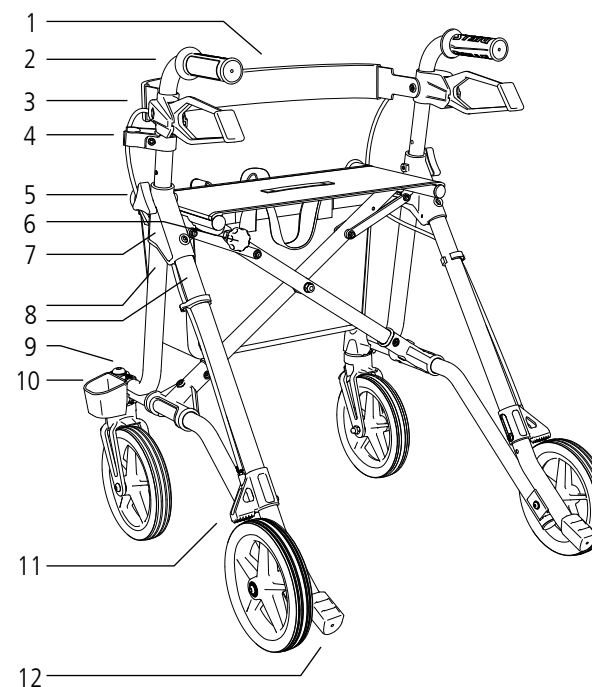
elementos estén presentes y no estén dañados. Si detecta daños en el contenido, notifíquelos inmediatamente al transportista.

ACCESORIOS OPCIONALES

El andador TaiMA dispone de los siguientes accesorios opcionales:

- ▶ Bolsa
ref. 290101 para M_GT & M_ECO
ref. 290102 para S_GT
- ▶ Respaldo «Confort», acolchado
ref. 290038
- ▶ Freno monomando
ref. 290105 (izquierda)
ref. 290104 (derecha)
- ▶ Asideros corredizos extralargos, solo para M_GT & M_ECO
ref. 290106
- ▶ Sombrilla/paraguas
ref. 601270 (rojo)
ref. 601271 (macchiato)
- ▶ Bandeja
ref. 280009

ESTRUCTURA DEL TAIMA



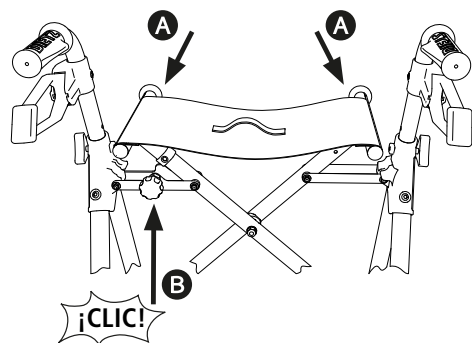
1. Respaldo
2. Asideros ergonómicos
3. Palanca de freno
4. Portabastones (parte superior)
5. Tornillo de estrella para ajuste de altura
6. Botón de bloqueo / bloqueo de plegado
7. Reflectores laterales (TaiMA M/S-GT)
8. Reflectores delanteros/laterales/traseros (TaiMA M-ECO)
9. Reflectores delanteros (TaiMA M/S-GT)
10. Portabastones (parte inferior)
11. Freno
12. Asistente de inclinación

MONTAJE DEL ANDADOR

El andador TAIMA se entrega completamente montado de fábrica. En los capítulos siguientes se describe la estructura del andador y cómo se adapta a sus necesidades, con el fin de que pueda utilizarlo con comodidad.

APERTURA/DESPLIEGUE DEL ANDADOR

1. Coloque el andador delante de usted de modo que los asideros queden a su alcance.
2. Despliegue los tubos laterales del asiento presionándolos y empujándolos hacia abajo hasta que el andador quede completamente abierto **A**. El seguro antiplegado (botón rojo) **B** debe encajarse de manera audible.

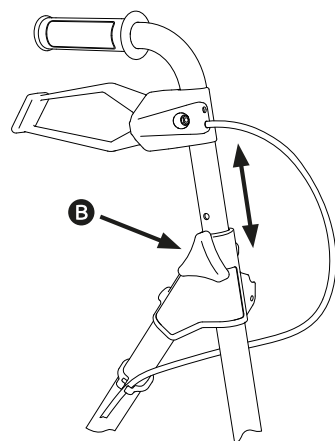


ADVERTENCIA

¡Peligro de atrapamiento! Cuando accione el seguro antiplegado y al plegar y desplegar el andador, tenga cuidado con las manos, los dedos y la ropa, ya que podrían quedarse atrapados.

AJUSTE DE ALTURA DE LOS ASIDEROS

1. Afloje la unión atornillada **B** y extraiga completamente el tornillo de estrella.
2. A continuación, posicione los asideros corredizos a la altura deseada.
3. Después inserte de nuevo el tornillo de estrella **B** y apriételo.



NOTA

Para poder utilizar el andador TAIMA correctamente, es necesario ajustarlo a su altura individual. Este ajuste debe realizarlo una persona con la formación adecuada.

USO DEL ANDADOR TAIMA

Antes de utilizar su andador TAIMA por primera vez, familiarícese con él lo suficiente para que se sienta seguro de su manejo. En este caso, se recomienda que lleve un acompañante.

Antes de utilizar el andador, compruebe que está montado de manera correcta:

- ▶ ¿Están bien apretadas todas las piezas acoplables?
- ▶ ¿Están bien apretados todos los tornillos?
- ▶ ¿Funcionan los frenos?
- ▶ ¿El andador está bien asentado sobre las cuatro ruedas?
- ▶ ¿El seguro antiplegado está bien encajado?

CAMINAR CON EL ANDADOR

Sitúese detrás del andador y agarre los asideros con ambas manos. Cuando ya tenga una posición estable, suelte los dos frenos. Ahora ya puede caminar.



ADVERTENCIA

¡Peligro para la seguridad! ¡Los siguientes puntos son importantes para la seguridad!

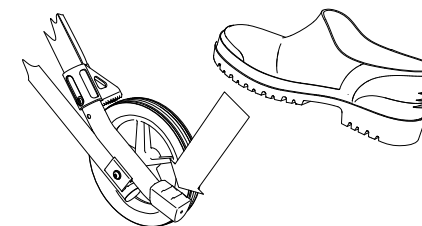
- ▶ No deslice el andador muy lejos de usted. Para garantizar una buena función de soporte, el andador debe llevarse bien adosado al cuerpo.

- ▶ Si es necesario, controle el ritmo empujando el andador de manera ligera y uniforme con ambas palancas de freno.
- ▶ Camine estirado y dirija la mirada hacia delante para que pueda reconocer con antelación y sortear los obstáculos.
- ▶ Utilice el freno cuando vaya por caminos empinados (tire de la palanca de freno hacia arriba) y no transite por vías demasiado inclinadas.
- ▶ No se recomienda caminar hacia atrás con el andador.

ASISTENTE DE INCLINACIÓN

Si inclina ligeramente el andador, podrá superar con más facilidad los bordes y otros obstáculos.

1. Asegúrese de tener una posición estable.
2. Presione ligeramente sobre el pedal con la punta del pie. De este modo, se levantarán ligeramente las ruedas delanteras del andador.
3. Empuje el andador para subir el obstáculo y retire el pie del pedal.



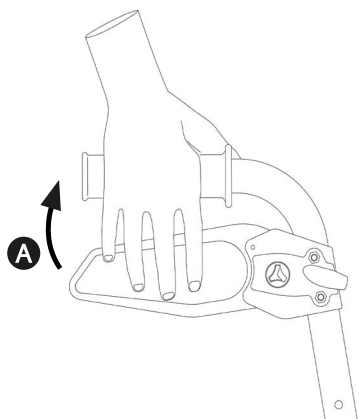
ADVERTENCIA

¡Peligro de volcado! Tenga siempre en cuenta que el hecho de accionar el asistente de inclinación puede alterar su equilibrio.

FRENOS DE SERVICIO

Aquí encontrará información sobre cómo utilizar los frenos durante la marcha (frenos de servicio). Esto puede ser necesario si, por ejemplo, está caminando por una ligera pendiente. De este modo se frenan ligeramente las ruedas y se evita que el andador se aleje de usted.

1. Para frenar el andador de forma controlada mientras esté andando, tire de ambas palancas de freno ligeramente y de forma constante hacia arriba **A**.
2. En cuanto deje que los frenos vuelvan a su posición neutral, las ruedas volverán a rodar libremente.



FRENOS DE ESTACIONAMIENTO

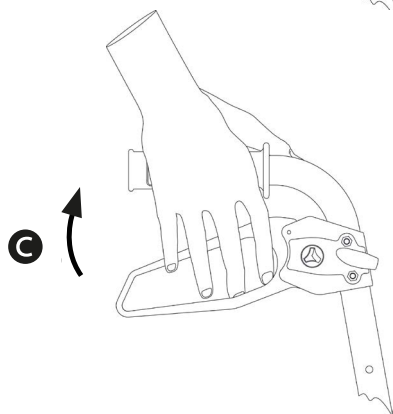
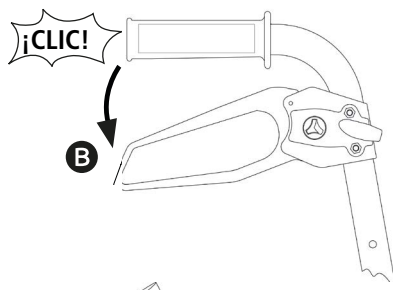


ADVERTENCIA

¡Peligro de atrapamiento! Al accionar el freno de estacionamiento del andador, asegúrese de agarrar la palanca de freno con los 4 dedos para evitar que se atasque. _____

Si desea «aparcarse» el andador, proceda como se indica a continuación:

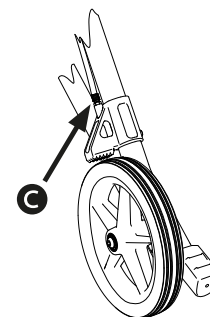
1. Para bloquear los frenos (freno de estacionamiento), presione las palancas de freno hacia abajo **B**. Podrá escuchar claramente cómo se encajan por sí mismas.
2. Para desbloquearlas, tire de las palancas de freno hacia arriba **C**.



AJUSTE DE LOS FRENOS

Podrá comprobar si los frenos están ajustados de manera correcta del siguiente modo:

- ▶ Las palancas de freno y los cables bowden no deben estar flojos (no deben tener «juego»).
- ▶ Cuando suelte las palancas de freno, las ruedas deben girar sin hacer ruidos de rozamiento.
- ▶ Si es necesario, puede ajustar los frenos con el tornillo de ajuste **C** del cable bowden situado en las zapatas de freno de las ruedas traseras.



ADVERTENCIA

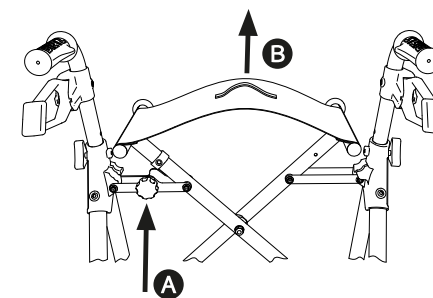
¡Peligro para la seguridad! Si tiene problemas con el ajuste de los frenos, póngase en contacto con un distribuidor autorizado. Esta es la única manera de garantizar un uso seguro del andador.

¡Peligro para la seguridad! No desenrosque nunca por completo el tornillo, pues esto haría que el freno deje de funcionar. _____

PLEGADO DEL ANDADOR

El andador TAiMA puede plegarse cómodamente. El andador se sostiene verticalmente sin apoyo, lo que supone una gran ventaja para guardarlo sin ocupar espacio.

1. Para ello, afloje el seguro antiplegado **A** tirando del botón rojo.
2. Tire al mismo tiempo del tirador **B** del asiento hacia arriba.
3. De este modo, el andador se plegará.



ADVERTENCIA

¡Peligro de atrapamiento! Cuando accione el bloqueo de plegado y al plegar y desplegar el andador, tenga cuidado con las manos, los dedos y la ropa, ya que podrían quedarse atrapados. _____

ACOPLAMIENTO Y USO DE LOS ACCESORIOS

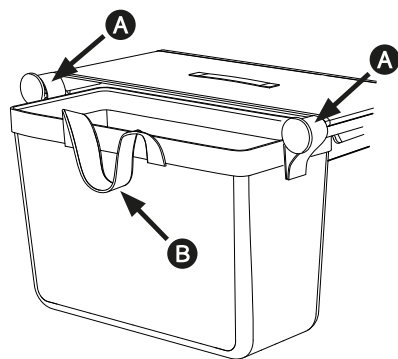
Su andador TAiMA viene equipado de serie con una bolsa para la compra, una correa para la espalda y un portabastones.

Opcionalmente, puede solicitar accesorios adicionales (véase el capítulo «Accesorios opcionales»).

BOLSA DE LA COMPRA (DE FÁBRICA)

La bolsa de la compra está homologada para transportar objetos con un peso máximo de 5 kg.

1. Para colgar la bolsa, agarre las dos asas laterales **A** e insértelas en los dos soportes.
2. Si desea retirar la bolsa, sostenga firmemente las asas y retire la bolsa tirando hacia delante.
3. Para que pueda sostener la bolsa de la compra con las asas **B**, deposítela un momento en el suelo y agarre las asas por ambos lados.



BOLSA (OPCIONAL)

Opcionalmente, su andador TAiMA puede equiparse con una bolsa especial, que está homologada para pesos de hasta un máximo de 12 kg (TAiMA S-GT) o bien de 15 kg (TAiMA M-GT y M-ECO).

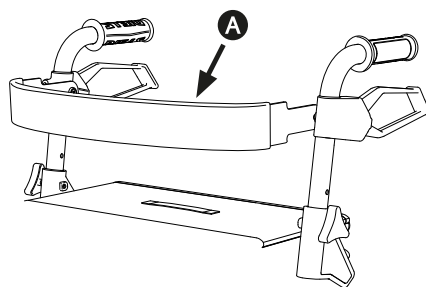
Para colgar, descolgar y llevar la bolsa, proceda del mismo modo que con la bolsa de la compra (véase la descripción del capítulo anterior).

Adicionalmente, la bolsa especial puede cerrarse con una cremallera.

RESPALDO (DE FÁBRICA & OPCIONAL)

El respaldo **A** ya viene montado de fábrica en su andador TAiMA. Si desea la correa para la espalda de confort opcional (suave y extra ancha), comuníquese con su tienda de suministros médicos para la instalación.

Le permite tomar asiento de forma segura y le ayudará a encontrar la posición adecuada en el asiento del TAiMA.



ADVERTENCIA

¡Peligro de volcado! Cerciérese de que los frenos estén bloqueados antes de sentarse para no reducir la estabilidad del andador al apoyarse en el respaldo.



ADVERTENCIA

¡Peligro de volcado! Antes de sentarse, asegúrese de que el respaldo no esté girado hacia arriba o hacia abajo. De lo contrario, podría perder el equilibrio y caerse.



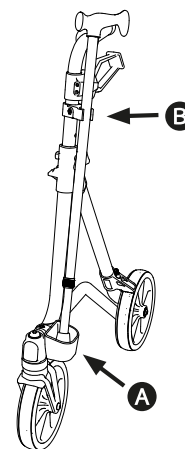
NOTA

La superficie de asiento solo ha sido concebida para un descanso temporal, cuando desee hacer una breve pausa durante la marcha. Para pausas más largas, utilice un asiento tradicional.

PORTABASTONES (DE FÁBRICA)

El portabastones ya viene montado de fábrica en el lado derecho de su andador.

1. Para reposar su bastón, en primer lugar coloque la contera del bastón en la parte inferior del portabastones **A**.
2. A continuación, inserte el bastón ejerciendo una ligera presión en la pinza superior del portabastones **B**.



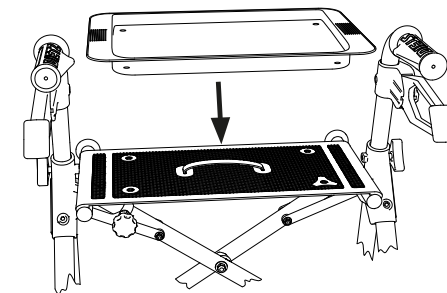
Si le resulta más práctico situar el portabastones en el lado izquierdo, puede desmontar las partes superior e inferior del portabastones y montarlas en el lado izquierdo. Para realizar el montaje, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

BANDEJA (OPCIONAL)

La bandeja ha sido diseñada para transportar pequeños objetos con un peso máximo de 5 kg, únicamente para su uso en espacios cerrados.

Colóquela en el revestimiento del respaldo. En su lado inferior se han dispuesto cuatro bulones que puede insertar en los cuatro orificios del revestimiento del respaldo.

Cuando transporte objetos sobre la bandeja, empuje el andador siempre con especial cuidado. Si se producen sacudidas, los objetos podrían volcar o caerse.



ADVERTENCIA

¡Peligro de quemaduras! No transporte ningún objeto o bebida caliente con la bandeja. Si se vuelca el contenido, podría quemarse.

FRENO MONOMANDO (OPCIONAL)

Si no tiene fuerza suficiente en una de las manos para accionar de manera segura el freno, los andadores TAiMA M-GT y M-ECO pueden equiparse con un freno monomando. Este freno debe ser montado en el andador por un distribuidor autorizado.

- ▶ El equipamiento de su andador con freno monomando requiere que tenga usted fuerza suficiente en la mano con la que vaya a accionar el freno para garantizar un manejo seguro.
- ▶ En este caso se aplican las mismas instrucciones de uso y mantenimiento que con el equipamiento con palancas de freno en ambos asideros.

ASIDEROS CORREDIZOS, PROLONGADOS (OPCIONAL)

Los andadores TAiMA M-GT y M-ECO pueden equiparse con asideros con prolongación. Esto es útil en caso de que, debido a su constitución física, no pueda mantenerse erguido al empujar el andador.



ADVERTENCIA

¡Peligro para la seguridad! Para realizar el montaje de los asideros prolongados, póngase en contacto con un distribuidor autorizado.

El ajuste correcto de la altura de los asideros, el uso de los frenos y el ajuste de los frenos se realizan del mismo modo que con los asideros habituales. A este respecto, lea los capítulos «Ajuste de altura de los asideros», «Frenos», «Frenos de estacionamiento» y «Ajuste de los frenos».

PARAGUAS (OPCIONAL)

Su andador TAiMA puede equiparse con un paraguas que también puede utilizarse como protección solar.

Su montaje viene descrito en un manual de instrucciones separado que se adjunta al accesorio. Solicite el montaje del paraguas a un distribuidor autorizado y pida que le entreguen el manual de instrucciones.



ADVERTENCIA

¡Peligro de volcado! El montaje de un paraguas pueda afectar a la estabilidad de su andador.

¡Peligro para la seguridad! Tenga en cuenta todas las indicaciones de uso y de seguridad que se incluyen en el manual de instrucciones adicional del paraguas.

ACCESORIOS Y EQUIPAMIENTO DE OTROS PROVEEDORES

En principio, solo deben utilizarse accesorios originales de DIETZ GmbH. Si se montaran productos de otros proveedores en el andador, la responsabilidad de la seguridad del producto recaerá en la persona que monta el accesorio o que acepta el encargo de montaje. La persona que realice el montaje deberá proceder a declarar nuevamente la conformidad de la combinación de accesorio o componente y producto. En tal caso, la declaración de conformidad adjunta como anexo II de DIETZ conforme al Reglamento de productos sanitarios 2017/745 dejaría de ser válida.



ADVERTENCIA

¡Seguridad del producto! No es posible garantizar la seguridad del producto si se utilizan componentes o accesorios no distribuidos por DIETZ.

¡Seguridad del producto! Si se montan accesorios o nuevos componentes en el andador, deberán seguirse las indicaciones de seguridad del manual de instrucciones del accesorio o componente respectivo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Si se cumple el uso previsto, tal y como este se describe en el presente manual de instrucciones, la utilización del andador TAiMA no entraña ningún peligro.



ADVERTENCIA



Siga todas las indicaciones de seguridad para evitar el riesgo de lesiones.


- ▶ El andador solo debe utilizarse en suelos firmes y llanos.
- ▶ Utilice el freno de servicio cuando vaya por caminos empinados (tire de la palanca de freno hacia arriba).
- ▶ Si su andador TAiMA está equipado con neumáticos con cámara de aire, compruebe periódicamente que los neumáticos tengan la presión correcta.
- ▶ El andador debe asentarse sobre las cuatro ruedas de forma segura.
- ▶ Cada vez que vaya a utilizar el andador, compruebe antes si todas las piezas están correctamente fijadas, si los frenos funcionan y si el seguro antiplegado está bien bloqueado.
- ▶ Bloquee siempre los dos frenos antes de sentarse en el asiento del andador.
- ▶ El asiento del andador solo sirve para tomarse un descanso provisional y hacer una pausa al caminar.
- ▶ Atención: el desplazamiento del equilibrio debido a los movimientos del cuerpo puede aumentar el riesgo de que el andador vuelque. Asegúrese en todo momento de que la carga sobre el andador sea siempre uniforme.

- ▶ No cuelgue bolsas en los asideros ni en otras partes del andador, pues esto eleva el riesgo de vuelco.
- ▶ Cuando accione el seguro antiplegado y al plegar y desplegar el andador, tenga cuidado con las manos, los dedos y la ropa, ya que podrían quedarse atrapados.
- ▶ Nunca sobrepase la carga máxima de 150 kg, incluido el usuario y la carga adicional.
- ▶ No exponga el andador a la luz directa del sol (fuentes de calor) ni a temperaturas bajas durante mucho tiempo, ya que algunas piezas (p. ej., el armazón o los asideros) pueden calentarse (> 41 °C) o enfriarse (< 0 °C) mucho y provocar lesiones en la piel.
- ▶ Asegúrese de no aparcar el andador de manera que bloquee salidas de emergencia o vías de escape.
- ▶ Nunca utilice el andador si está bajo los efectos del alcohol u otras sustancias que puedan mermar su atención y su capacidad de reacción.
- ▶ Utilice el andador únicamente para su uso previsto. No lo empuje de manera incontrolada contra obstáculos, como peldaños o bordes.
- ▶ El andador no puede dejarse a los niños para que jueguen con él, ni utilizarse para un uso indebido.
- ▶ Cuando se siente en el andador, no camine ni deje que otras personas lo empujen. Esto podría provocar lesiones y daños en el producto.
- ▶ Respete el código de circulación en la vía pública.
- ▶ Si es posible, póngase ropa clara y llamativa y asegúrese de que los reflectores estén bien visibles, para que los demás usuarios de la vía pública puedan verlo mejor.
- ▶ Nunca utilice el andador como asiento en un coche ni en un vehículo de transporte público, ya que correría grave peligro de caerse.
- ▶ No utilice nunca el andador en una escalera mecánica, ya que corre mucho peligro de caerse.
- ▶ Para subir unas escaleras debe contar con la ayuda de un acompañante, si no hay ningún ascensor o rampa.
- ▶ La arena, el agua del mar o la sal de deshielo pueden dañar los cojinetes de las ruedas. Limpie el andador en profundidad si este ha sido expuesto a dichas condiciones.
- ▶ En caso de no poder evitar raíles y otros caminos intransitables similares, crúcelos siempre en ángulo recto (90°).
- ▶ El andador no se debe utilizar para transportar cargas pesadas. Para transportar objetos solo se debe emplear la bolsa de malla, tal y como se describe en el capítulo «Accesorios».
- ▶ Cualquier incidente grave relacionado con el andador se debe comunicar al fabricante y a las autoridades competentes.

- ▶ Si detecta cualquier tipo de disminución del funcionamiento del andador, llévelo inmediatamente a su distribuidor autorizado para que lo reparen.
- ▶ Antes de ponerlo en marcha de nuevo después de un periodo de almacenamiento mayor de un año, deben efectuarse todas las inspecciones necesarias que se incluyen en el plan de mantenimiento.

PLAN DE MANTENIMIENTO DEL TAIMA

Qué comprobar	Descripción	mensualmente	
		antes de la marcha	
Frenos / frenos de estacionamiento: Funcionamiento	Con las palancas de freno bloqueadas/pulsadas hacia abajo (freno de estacionamiento) o las palancas de freno apretadas (freno de servicio), las ruedas traseras no deben moverse.  Después de cambiar los cables bowden o las ruedas traseras, los frenos deben ajustarse de nuevo. Esto solo puede realizarlo el distribuidor autorizado.	x	
Asideros corregidos: Estabilidad	1. Los tornillos de estrella de los asideros corregidos tienen que poder bloquearse. 2. Los asideros no pueden tambalearse.	x	
Bloqueo de plegado y mecanismo de plegado: Funcionamiento y seguridad	1. El bloqueo de plegado (botón rojo) debe poder extraerse y encajarse de nuevo sin problemas. 2. Las dos partes del armazón deben poder plegarse y desplegarse sin problemas.	x	
Uniones atornilladas: buen ajuste	Todas las uniones atornilladas tienen que estar bien ajustadas.  Las tuercas y tornillos autoblocantes pierden su eficacia al aflojarlos y apretarlos repetidamente. Por ello, si están flojos deben ser sustituidos por un distribuidor autorizado.	x	
Ruedas direccionales y fijas: Movilidad, funcionamiento y daños	1. Las ruedas tienen que rodar en línea recta y no deben oscilar. 2. Las ruedas deben moverse con ligereza y sin hacer ruido durante la marcha. 3. Las ruedas no pueden estar dañadas.	x	

Qué comprobar	Descripción	mensualmente antes de la marcha	
Ruedas direccionales y fijas: Movilidad, funcionamiento y daños	1. Las ruedas no pueden estar dañadas y deben rodar sin hacer ruido, sin oscilar y en línea recta. 2. Limpie los cubos de rueda si tienen pelusas o suciedad.		X
Asideros corredizos: Estabilidad y daños	1. Los asideros y las palancas de freno tienen que estar bien apretados. 2. Los asideros corredizos no deben tener daños exteriores ni mostrar deformaciones y no deben oscilar. 3. Los tornillos de estrella tienen que poder bloquearse bien.		X
Asiento: Suciedad y daños	1. El revestimiento de los asientos tiene que estar bien encajado en los carriles laterales. 2. Si la superficie del asiento está sucia, límpiela siguiendo las instrucciones de limpieza. 2. Si la superficie del asiento ha sufrido daños, solicite que la sustituyan.		X
Armazón, completo: Funcionamiento y daños	1. Las dos partes del armazón y los travesaños no deben presentar daños ni grietas. 2. Es imprescindible reparar los daños funcionales y de las superficies.		X
Inspección visual: piezas sueltas, fisuras, corrosión y otros daños	 Si se detecta un daño de este tipo, no debe seguir utilizando el andador, ya que no se garantiza un uso seguro del aparato.		X
Suciedad: Andador, completo	Limpie el andador completo dependiendo del grado de suciedad, pero al menos una vez al mes (consulte el capítulo de limpieza).		X

BÚSQUEDA Y RESOLUCIÓN DE FALLOS

Problema	Causas posibles	Soluciones
Las ruedas delanteras no marchan en línea recta.	Los cojinetes de las ruedas están defectuosos o los amortiguadores ya no están sujetos correctamente.	Busque un distribuidor autorizado
El andador se desplaza con dificultad.	Los ejes o cubos de rueda están sucios.	Elimine la suciedad
	Los frenos están mal ajustados.	Busque un distribuidor autorizado
	Los cojinetes de las ruedas están defectuosos o los amortiguadores ya no están sujetos correctamente.	
La función de frenado es insuficiente o no es uniforme.	Los frenos están mal ajustados o las zapatas están desgastadas.	Busque un distribuidor autorizado
El revestimiento del asiento no está bien tensado o no está bien unido al andador.	El andador no está desplegado del todo.	Despliegue completamente el andador y encaje el bloqueo de plegado
	El revestimiento del asiento no está bien fijado a los carriles laterales o está defectuoso.	Busque un distribuidor autorizado
	Los travesaños o el mecanismo de plegado están averiados.	
Chirridos y ruidos de roce	Causas diversas	Busque un distribuidor autorizado
El andador no ofrece un soporte correcto o no tiene buena estabilidad.	Los asideros corredizos no están bien fijados o no tienen el ajuste correcto para el usuario.	Comprobación de la altura de los asideros Compruebe si los tornillos de estrella de los asideros están bien apretados
	El andador no se ha desplegado del todo y el bloqueo de plegado no está encajado.	Abra por completo el andador y asegúrese de que el bloqueo de plegado (botón rojo) esté bien encajado
	El armazón del andador o los asideros corredizos están dañados.	Busque un distribuidor autorizado

CONSERVACIÓN/MANTENIMIENTO

Para garantizar un funcionamiento seguro del andador en todo momento, recomendamos que se realicen las comprobaciones periódicas que se indican en el plan de mantenimiento.

Una conservación y mantenimiento defectuosos o negligentes del andador tienen como consecuencia la limitación de la garantía. El plan de mantenimiento no proporciona ninguna indicación acerca del volumen de trabajo efectivamente necesario para el andador.



ADVERTENCIA

¡Peligro para la seguridad! Para mantener la seguridad de funcionamiento del andador, las reparaciones solo debe realizarlas un distribuidor autorizado con piezas de recambio DIETZ. La lista de piezas de recambio correspondiente se encuentra a su disposición en nuestro sitio web.



NOTA

Como usuario, usted es el primero en notar los posibles daños. Si percibe un fallo tal y como se describe en el plan de mantenimiento o si detecta otros posibles defectos o limitaciones de funcionamiento, póngase en contacto de inmediato con un distribuidor autorizado.



NOTA

Las inspecciones y medidas requeridas e indicadas en el plan de mantenimiento debe realizarlas el usuario o un asistente, siempre que no se indique lo contrario.



NOTA PARA EL DISTRIBUIDOR

Si el usuario informa de anomalías en el andador, le rogamos verifique todos los puntos de comprobación que se indican en el plan de mantenimiento. Las comprobaciones tienen que realizarse también antes de cada nuevo uso y después de un almacenamiento prolongado del producto (> 4 meses).

LIMPIEZA



ADVERTENCIA

¡Daños materiales! Para la limpieza, no emplee ningún limpiador de alta presión, ni productos químicos fuertes ni corrosivos, ni tampoco aditivos abrasivos.

¡Daños materiales! Después de la limpieza, procure que todos los materiales se sequen completamente para conservar su calidad.

- ▶ Limpie las piezas del marco del andador regularmente frotándolas con un paño húmedo. Para la suciedad persistente, utilice un detergente suave y agua caliente.
- ▶ El revestimiento del asiento y la bolsa de la compra pueden lavarse a mano utilizando una solución jabonosa suave a una temperatura de hasta 40 °C.
- ▶ Las ruedas se pueden limpiar con un cepillo húmedo con cerdas de plástico.
- ▶ Elimine la suciedad y las pelusas de los cubos de las ruedas.

- ▶ Para la limpieza, emplee solo detergentes y desinfectantes comerciales suaves. Encontrará información detallada sobre la desinfección en el próximo capítulo.

DESINFECCIÓN

Para el acondicionamiento manual de un producto auxiliar usado, todas las piezas se deben limpiar en profundidad con un desinfectante de superficies. Es recomendable prestar especial atención a la desinfección de las superficies que entran en contacto con las manos o la piel con frecuencia, como los asideros.



ADVERTENCIA

¡Daños materiales! A la hora de desinfectar el producto, preste atención a las indicaciones de uso y tratamiento del fabricante del detergente o desinfectante.

Los desinfectantes siguientes son compatibles con el material:

- ▶ Desinfección sin aldehídos con base de alcoholes (máx. 70 % de alcohol propílico)

TRANSMISIÓN Y REUTILIZACIÓN

El número de reutilizaciones posibles depende del estado, del desgaste del material y de la funcionalidad del producto correspondiente. Si va a transmitir el andador a un nuevo usuario o al distribuidor o a reutilizarlo, recuerde entregar todos los documentos técnicos necesarios para hacer un manejo seguro del producto. Antes de reutilizarlo, el andador se debe entregar a un

distribuidor especializado para que lo limpie, desinfecte e inspeccione para detectar y reparar posibles daños. Para ello, tiene que revisar en el andador todos los puntos de verificación que se indican en el plan de mantenimiento.

ALMACENAMIENTO

Si desea almacenar el andador, asegúrese de hacerlo en un lugar seco, protegido de la radiación solar directa y a una temperatura comprendida entre 0 °C y 45 °C.

Asegure el andador contra un deslizamiento involuntario. No utilice los frenos de estacionamiento para esto, ya que pueden dañar los neumáticos durante un período prolongado cuando se activan.

Tras un periodo de almacenamiento largo (> 4 meses) y antes de volver a usar o de reacondicionar el andador compruebe todos los puntos de verificación que se indican en el plan de mantenimiento.



ADVERTENCIA

¡Daños materiales! No guarde el andador cerca de una fuente de calor y no deposite durante el almacenamiento ningún objeto encima del andador.

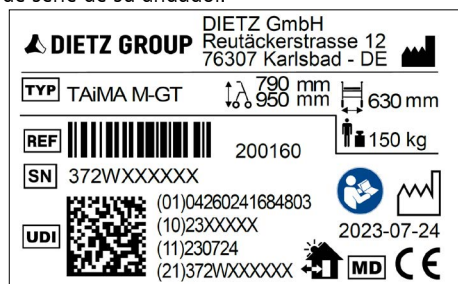
ELIMINACIÓN

Si ya no va a necesitar el andador, póngase en contacto con su distribuidor autorizado, que recogerá el andador y lo eliminará o reciclará de manera adecuada. Si esto no fuera posible, lleve el andador a su punto de reciclado local.

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

La placa de características tiene que permanecer siempre legible. En el andador TAiMA, está situada en el travesaño izquierdo. Pida a su distribuidor que cambie inmediatamente los letreros o adhesivos que falten o que no se lean bien. Deberá hacer lo mismo con los adhesivos reflectores.

A continuación se explican en detalle los símbolos y datos de la placa de características. (La placa de características del TAiMA M-GT que aquí se muestra sirve de ejemplo). En la placa de características también se encuentra el número de serie de su andador.



DIETZ GROUP	Marca comercial
TYP	Tipo/modelo
REF	REF = número de referencia
SN	SN = Número de serie
UDI	UDI = Unique Device Identifier (identificador único del dispositivo) (01) UDI-DI (10) número de pedido (11) Fecha de fabricación (21) Número de serie

	Fabricante/marca del fabricante/dirección de contacto
	Peso máximo del usuario incl. carga adicional
	Fecha de fabricación
	Anchura total del andador
	Altura total (mín. – máx.) Andador
	El andador puede utilizarse en entornos interiores y exteriores
	Siga las indicaciones del manual de instrucciones
MD	Medical Device / equipo médico
CE	El producto es conforme con la Directiva (UE)2017/745 sobre productos sanitarios

Los productos identificados con el identificador adjunto son de fabricación especial.

SONDERANFERTIGUNG CUSTOM-MADE DEVICE

Los productos de fabricación especial son productos fabricados para un usuario individual. En este caso, difieren la placa de características, las advertencias y, en su caso, el uso previsto. ¡Es imprescindible seguir las indicaciones de la documentación adicional!

GARANTÍA

La garantía está pensada para aquellos defectos del producto que se puedan atribuir de forma demostrable a errores de material o fabricación.

El periodo de la garantía es de 24 meses a partir del aviso de disponibilidad del producto, a más tardar después del envío.

Quedan excluidos de la garantía los daños producidos por desgaste, dolo o un manejo o uso negligentes o inadecuados del producto. Lo mismo se aplica al uso de detergentes, aceites de lubricación o grasas inapropiados.

VIDA ÚTIL

La vida útil esperada del producto es de cinco años en caso de uso diario adecuado del producto. La condición previa para ello es el cumplimiento de las normas de mantenimiento, limpieza y seguridad que se indican en el presente manual de instrucciones.

RESPONSABILIDAD

La empresa DIETZ GmbH solo asume la responsabilidad si los productos han sido utilizados en la condiciones previstas y para los fines indicados. Recomendamos manipular los productos de manera apropiada y proporcionarles los cuidados indicados en el manual. DIETZ GmbH no se hace responsable de los daños ocasionados por componentes y piezas de repuesto que no hayan sido homologados por DIETZ GmbH. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por distribuidores autorizados o por el fabricante mismo.

DIMENSIONES E INFORMACIÓN TÉCNICA

Denominación	Unidad	TAiMA M-GT	TAiMA S-GT	TAiMA M-ECO	
Número de referencia		200160	200153	200061	
Material/color: Armazón		Aluminio / Verde reseda metálico	Aluminio / Sepia metálico	Acero, aluminio / Antracita metálico	
Material/color/tamaño: Ruedas	cm	Goma (EVA) / negro / 20 × 3,5		PU / gris / 20 × 3,5	
Material/color: Palancas de freno		Poliamida con fibra de vidrio			
Material/color: Asideros		Goma termoplástica / negro			
Material/color: Revestimiento del asiento		Tejido PVC con revestimiento de poliéster			
Material/color: Bolsa de la compra		Tejido de poliéster			
Longitud/anchura/altura	mm	680 / 630 / 790	620 x 580 x 760	680 / 630 / 790	
Anchura plegado	mm	230	230	230	
Altura/anchura del asiento	mm	590 / 450	510 / 390	590 / 450	
Altura total mín./máx.	mm	790 / 950	760 x 860	790 / 950	
Altura de los asideros, ajustable		5 × 4 cm	5 × 2,5 cm	5 × 4 cm	
Ancho de giro	mm	870	800	870	
Estabilidad según la norma EN ISO 11199-2	hacia delante	°	18,3	20,0	16,4
	hacia atrás	°	10,2	8,7	11,0
	lateral	°	3,6	3,6	4,3
Peso sin/con accesorios	kg	5,5 / 5,8	5,3 / 5,6	7,8 / 8,1	
Peso máximo del usuario incl. carga adicional	kg	150			
Máx. Carga de accesorios	kg	Bandeja: 5 / bolsa de la compra: 5 / Bolsa del andador: 12 (S-GT), 15 (M-GT & M-ECO)			
Altura recomendada del usuario	m	1,60 – 1,85	1,50 – 1,75	1,60 – 1,85	

ENSAYOS DEL PRODUCTO

Prueba completa según norma de andadores	EN ISO 11199-2
Biocompatibilidad de los elementos plásticos	ISO 10993
Combustibilidad de los elementos textiles	EN 1021-2


CONDICIONES AMBIENTALES

Temperatura ambiental durante el funcionamiento	de -10 a +50 °C
Condiciones ambientales de almacenamiento	de 0 a 45 °C del 20 al 75 % de humedad relativa

REGISTRO DE DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Le recomendamos que escriba los datos de identificación de la placa de características de su producto en la líneas siguientes para que los tenga a mano en caso de hacer consultas sobre el producto.

(Consulte las aclaraciones en el capítulo «Identificación del producto»).

TYP Tipo/modelo:	
REF Número de referencia/REF:	
UDI Número de serie (21):	
 Fecha de fabricación:	
Otros datos/notas:	

* En el caso de productos hechos a medida, los datos de identificación o la placa de identificación pueden diferir



Grupo de productos: Andadores

Producto: TAiMA M-GT, TAiMA S-GT, TAiMA M-ECO

Manual de instrucciones versión 4.1 ES (NHA)

Actualización 12-2023



DIETZ GmbH

Reutäckerstraße 12

D-76307 Karlsbad (Alemania)

Tel.: +49 7248.9186-0

Fax: +49 7248.9186-86

info@dietz-reha.de

www.dietz-rehab.de

Sujeto a errores de imprenta, posibles errores y modificaciones de precio y producto.

© DIETZ GmbH Reha-Produkte, Karlsbad

La reproducción, incluso de extractos o partes, solo está permitida con la autorización por escrito de DIETZ GmbH (Karlsbad).